

Los artistas no son gente distinta a los demás

Me aburren profundamente los numerosos tópicos y malentendidos que se generan en torno a la figura del artista, y en concreto de los escritores, que es lo que me atafe más de cerca. Por un lado se supone que el escritor es un ser distinto y especial, una persona iluminada y sabia siempre acariciada por el aleteo fulgurante de las Músas. Esta idea ridículamente sublime del creador es el origen de muchas decepciones.

5

Otro lugar común ampliamente extendido dicta que el artista ha de ser desgraciado hasta las cachas y que no puedes escribir nada medianamente bueno si no estás sufriendo como un perro. De hecho se suele mencionar una dicotomía totalmente falsa entre la vida y la obra, como si escoger la escritura fuera renunciar a vivir. Una buena vida, una actividad por lo general gratificante, incluso si eres un mal novelista.

10

Porque esa es otra de las confusiones: la gente piensa que sólo los buenos escritores son escritores, pero no es así, de la misma manera que también son abogados los malos abogados. Ser novelista, especialmente, es un trabajo modesto y fabril, una actividad tenaz de picapedrero. Las Músas no existen y la inspiración es un fogonazo del inconsciente que se suele conseguir con mucho esfuerzo.

15

Los artistas, en fin, déjenme decir una obviedad, no son gente distinta a los demás. Pero si por un lado existen todos estos tópicos rutilantes sobre los creadores, luego resulta que en la realidad a los autores se les trata como una basurilla. Como bufones de la sociedad, esclavos sin sueldo para el placer del público. Realmente no me explico cómo al personal le cuesta tantísimo entender que los derechos de autor son una cuestión de justicia elemental. Qué curioso que, en este mundo en el que todo se mide por lo económico, resulte tan difícil entender que las actividades creativas son un trabajo que también debe pagarse.

20

Resulta que el 3,3% del PIB español viene de actividades relacionadas con la propiedad intelectual. Y de eso, el 1,21% procede del sector del libro. Quiero decir que es algo que mueve muchísimo dinero. ¿Y van a ser los primeros generadores de todo ese caudal quienes quedan esquilinados? Las nuevas tecnologías posibilitan el acceso a los textos de muchas maneras. Es simplemente elemental, un evidente derecho del autor, que se regule ese acceso, que se estipule un precio. El derecho al acceso a la cultura nunca puede ser ejercido cabalgando en los rifones de los autores. Como es natural, los artistas quieren poder vivir de su oficio.

25

Rosa Montero, *El País Semanal*, 15.11.2009

I. VERSION (sur 20 points)

Traduire depuis «Me aburren...» jusqu'à «...mal novelista.»

(lignes 1 à 10)

II. QUESTIONS (sur 40 points)

1. Question de compréhension du texte :

¿A qué se refiere el autor cuando habla de los "tópicos y malentendidos que se generan en torno a la figura del artista"?

(lignes 1-2) (150 mots + ou - 10%, sur 20 points)

2. Question d'expression personnelle :

¿Comparte usted el punto de vista de Rosa Montero cuando afirma que "El derecho al acceso a la cultura nunca puede ser ejercido cabalgando en los rifones del autor. Los artistas como es natural quieren poder vivir de su oficio?" Argumente su parecer con ejemplos precisos.

(lignes 26 à 28) (250 mots + ou - 10%, sur 20 points)

III. THEME (sur 20 points)

1. Je leur ai demandé de revenir afin qu'ils sachent dorénavant à quoi s'en tenir.

2. Décidément, la peur du poids de la dette continuait à paralyser les investisseurs.

3. Il faudrait que cette campagne de publicité séduise notamment les jeunes.

4. Plus la consommation baissera, plus l'Equateur aura du mal à relancer son économie.

5. Viendrais-tu avec moi ? Serais-tu prêt à m'accompagner dans le sud de l'Espagne ?

6. Les entreprises les mieux préparées à affronter la crise ne sont pas toujours celles que l'on croit.

7. Elle avait décidé de changer d'établissement dès que son contrat le lui permettrait.

8. Montrez que vous êtes préoccupés par l'avenir de la planète.

9. On lui avait conseillé de consulter ses collaborateurs avant de prendre une décision.

10. En sortant, prenez ce prospectus. Vous y trouverez de plus amples informations.